

Family Compound: Love and Diversity

Yoruba transcript:

Òdòbìnrin: È jòó ma, sé ẹ lè so fún wa ní sókí nípa ìtàn agbo-ilé yín?

Arábìnrin: Omoḁé ni mo jé ni... láti so ìtàn, sùgbón oun tí mo mò ni wípé, ifé wà láàrin won nínú agbo-ilé torí orísirísi ebí ló wà nínú agbo-ilé. So, ni òdò... ilé òdò bàbá tẹmi, bàbá mí ló ti ẹ tún ibè yẹn se. Àwon èniyàn ti kúrò nínú ilé, òpòlopò ti lo oko, sùgboń igbà tí wón dé láti emmm ogun eléèkejì, tí wón ri pé ilé òda, wón tún un se. So, awá gbé nínú ibè. Ìrèpè wà nínú ilé... eh eh... èsìn igbàgbó là wa n se. A ò ní ònkankan tí à n bo sùgbón àwon imù nínú igba-ilé, eléégún wà níbè, o nífá wà níbè, ọlósun wà, tí wón n bo ní bè, ti kálukú ní nínú ilé ẹ, sùgbón nínú ilé ti wa igbàgbó ni, kò sí ònkankan.

English translation:

Young Girl: Please Ma, can you tell us briefly about your compound family?

Woman: I am young... to talk about the story, but what I know is that there is love in our compound family because it is comprised of different families. So, in our... in my father's house, it was even my father that renovated the place. People left the house, some went to the village, but when they got back from, emm, the Second World War, they saw that the house was in a bad condition and renovated it. So, we lived there. There was unity... eh, eh... We practiced Christianity. We don't worship any other gods, but some families in the compound, some worship masquerade; there were those that worshipped the oracle; some worshipped the river god. Everyone has in his or her household, but in our own household, we don't worship [other] gods.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use every day. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.